

# KYRIE

J.S. BACH

## ARRANGEMENT POUR QUATUOR DE FLUTES A BEC ET CONTINUO

Pierre Montreuille

Cette pièce est extraite de la **MESSE en si mineur** (v 1746-1748).

Il s'agit du Kyrie N° 2 (troisième pièce, succédant à un premier kyrie et un christe eleison).

FORME : chœur fugué à 4 voix dans lequel les instruments y jouent rigoureusement colla parte.

L'exécution ne laisse donc apparaître qu'une polyphonie à 4 voix à laquelle s'ajoute un continuo indépendant, doublant parfois la voix de basse.

Les paroles se limitent à "Kyrie eleison", traitées le plus souvent en vocalisation.

### L'ARRANGEMENT :

- Transposition à la seconde mineure supérieure  
De fa dièse mineur, la tonalité passe à sol mineur.  
NB : la tessiture spécifique des flûtes à bec fait sonner l'ensemble en 4 pieds.
- Aucune transformation du texte, à la transcription près bien entendu.
- Proposition de réalisation du continuo ; la basse chiffrée est également disponible.

### L'ARTICULATION :

Aux liaisons originales sont ajoutées celles que le texte impose aux chanteurs. De même, les signes de respiration -absents dans l'original- correspondent à la ponctuation de ce texte.

La pièce devenant ici instrumentale, un autre phrasé peut être adopté. Il sera alors indispensable, pour préserver la cohérence de la forme fugue, d'articuler de la même manière les quatre parties.

### LE TEMPO :

80 à la blanche, par exemple.

Durée du MP3 joint : 3 min 10.

*Ci-après, la reproduction du début de la partition originale*

### 3. Kyrie eleison

Alla breve

Flauto traverso III 10  
Oboe d'amore I 8  
Oboe d'amore II 8  
Fagotto  
Violino I 10  
Violino II 8  
Viola 2  
Soprano I, II 10  
Alto 8  
Tenore 2  
Basso  
Continuo (e Violoncello)

This system contains the first ten staves of the score. The vocal parts (Soprano, Alto, Tenore, Basso) are mostly silent, with the Bass part beginning to sing the words "Ky-ri-e e-lei-son, e-le-i-son, e-le-i-son" starting from the second measure. The Continuo part has figured bass notation below the staff.

5

This system contains the next ten staves of the score. The vocal parts continue their entry with the words "son, Ky-ri-e e-le-i-son, e-le-i-son, e-le-i-son, e-le-i-son, e-le-i-son". The Continuo part continues with figured bass notation.